

Nasenspray bei Schnupfen

Gebrauchsanweisung

Bitte aufmerksam lesen.

Lesen Sie diese Produktinformation aufmerksam durch, bevor Sie Triofan Naturel anwenden. Bewahren Sie diese Packungsbeilage auf, denn sie enthält wichtige Informationen. Wenn Sie weitere Fragen zu Triofan Naturel haben, kontaktieren Sie bitte Ihren Arzt, Apotheker oder Drogistin bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin oder den Vertreter.

Was ist Triofan® Naturel und wann wird es angewendet?

Triofan Naturel ist ein Medizinprodukt, welches 2 % Ectoin enthält, ein natürliches zellschützendes Molekül, das hilft, die Entzündung zu lindern und die Zellmembran zu stabilisieren.

Triofan Naturel Nasenspray kann zur Behandlung und zur Vorbeugung von Symptomen bei Schnupfen oder bei einer Rhinosinusitis (Nasennebenhöhlenentzündung) angewendet werden. Triofan Naturel ist eine hypertensive Lösung und hat eine abschwellende Wirkung, indem es der Nasenschleimhaut überschüssiges Wasser entzieht, ohne die Nase auszutrocknen. Durch diese Wirkung kann die Durchgängigkeit der oberen Atemwege verbessert werden.

Die schützenden Eigenschaften und die Reduktion von Entzündungsreaktionen, als wichtigstes Merkmal von Ectoin in Kombination mit natürlichem Meersalz, lindern die Symptome eines gewöhnlichen Schnupfens (Rhinitis) und einer Entzündung der Nasennebenhöhlen (Sinusitis).

Triofan Naturel enthält keine Konservierungsstoffe.

Warnhinweise und Vorsichtsmassnahmen

- Triofan Naturel sollte nicht nach Nasenoperationen oder Verletzungen der Nase angewendet werden.
- Triofan Naturel sollte bei einer Überempfindlichkeit gegenüber Ectoin oder einen der anderen Inhaltsstoffe nicht angewendet werden.
- Falls es zu allergischen Reaktionen kommt, sollte die Anwendung von Triofan Naturel sofort beendet werden.
- Aus hygienischen Gründen sollte dieses Produkt nur von einer Person verwendet werden.

Was müssen Sie vor der Anwendung von Triofan® Naturel wissen?

Es sind keine Wechselwirkungen zwischen Triofan Naturel und anderen Nasensprays bekannt.

Was sollte während einer Schwangerschaft und in der Stillzeit beachtet werden?

Es liegen derzeit keine Daten zur Anwendung von Triofan Naturel während der Schwangerschaft und in der Stillzeit vor.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogistin bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin vor der Anwendung dieses Medizinprodukts, wenn Sie:

- schwanger sind oder stillen.
- nicht sicher sind, ob Sie schwanger sind.

Wie verwenden Sie Triofan® Naturel?

Verwenden Sie Triofan Naturel stets entsprechend dieser Gebrauchsanweisung. Fragen Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogistin bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin vor der Anwendung um Rat, wenn Sie sich nicht sicher sind.

Wenn von Ihrer Fachperson nicht anders verordnet, verabreichen Sie mehrmals täglich 1–2 Sprühstöße in jedes Nasenloch. Kinder im Alter von 10 Jahren oder jünger sollten bei der Anwendung von Triofan Naturel von einer erwachsenen Person unterstützt werden.

Spray nasal en cas de rhume

Mode d'emploi

Prière de lire attentivement.

Lisez attentivement cette notice d'emballage avant d'utiliser Triofan Naturel. Conservez cette notice d'emballage car elle contient des informations importantes. Si vous avez d'autres questions au sujet de Triofan Naturel, veuillez vous adresser à votre médecin, pharmacien, droguiste ou distributeur.

Qu'est-ce que Triofan® Naturel et quand est-il utilisé ?

Triofan Naturel est un dispositif médical contenant 2 % d'ectoine, une molécule naturelle qui protège les cellules, qui aide à calmer l'inflammation et à stabiliser les membranes cellulaires.

Le spray nasal Triofan Naturel peut être utilisé pour le traitement symptomatique et la prévention en cas de rhume et rhinosinusites. Triofan Naturel est une solution hypertonique décongestionnante qui fait sortir l'excès d'eau de la muqueuse nasale sans déshydrater le nez. Cet effet permet ainsi d'améliorer la perméabilité des voies respiratoires supérieures.

Les propriétés principales de l'ectoine en association avec le sel marin naturel, à savoir ses caractéristiques protectrices et la réduction des processus inflammatoires, soulagent les symptômes du rhume (rhinite) et d'une inflammation des sinus (sinusite).

Triofan Naturel ne contient aucun agent conservateur.

Mises en garde et précautions

- Triofan Naturel ne doit pas être appliqué à la suite d'interventions chirurgicales ou de blessures au niveau du nez.
- Triofan Naturel ne doit pas être appliqué en cas d'hypersensibilité à l'ectoine ou à l'un des autres composants du spray.
- En cas de réaction allergique, l'utilisation de Triofan Naturel doit être immédiatement interrompue.
- Pour des raisons d'hygiène, ce produit ne doit être utilisé que par une seule personne.

Ce que vous devez savoir avant d'utiliser Triofan® Naturel

Aucune interaction entre Triofan Naturel et d'autres sprays nasaux n'est connue.

Quelles sont les précautions à observer pendant la grossesse ou l'allaitement?

On ne dispose actuellement d'aucune donnée sur l'utilisation de Triofan Naturel durant la grossesse ou l'allaitement.

Veuillez consulter votre médecin, pharmacien ou droguiste avant d'utiliser ce dispositif médical si vous:

- êtes enceinte ou si vous allaitez.
- n'êtes pas certaine d'être enceinte.

Comment utiliser Triofan® Naturel?

Veuillez toujours utiliser Triofan Naturel conformément aux instructions figurant dans cette notice d'emballage. En cas de doute, demandez conseil à votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste avant de l'utiliser.

Si votre spécialiste n'a pas donné d'autres instructions, veuillez appliquer 1-2 jets dans chaque narine plusieurs fois par jour. Un adulte doit aider les enfants âgés de 10 ans ou moins à appliquer Triofan Naturel.

Avant d'utiliser Triofan Naturel pour la première fois, retirez le capuchon et appliquez deux ou trois pressions pour expulser l'air.

Spray nasale in caso di raffreddore

Istruzioni per l'uso

Si prega di leggere attentamente.

Leggere attentamente queste informazioni prima di cominciare ad usare lo spray nasale Triofan Naturel. Conservi queste istruzioni per l'uso perché contengono importanti informazioni. Per ulteriori domande su Triofan Naturel contatti il suo medico, farmacista o droghista o il distributore.

Che cos'è Triofan® Naturel e quando lo si usa?

Triofan Naturel è un dispositivo medico che contiene 2 % di ectoina, una molecola naturale che protegge le cellule ed aiuta ad alleviare l'infiammazione e a stabilizzare le membrane cellulari.

Lo spray nasale Triofan Naturel può essere usato per il trattamento e per la prevenzione dei sintomi in caso di raffreddore o di rinosinusite.

Triofan Naturel è una soluzione ipertonica e ha un effetto decongestionante, esso infatti è un prodotto che estrae l'acqua in eccesso della mucosa nasale senza disidratarlo. Grazie a questo effetto, può essere migliorata la pervietà delle vie aeree superiori.

Le proprietà protettive e la riduzione dei processi infiammatori, le principali caratteristiche dell'ectoina, in combinazione con il sale marino naturale, alleviano i sintomi del raffreddore comune (rinite) e l'infiammazione delle cavità sinusali (sinusite).

Triofan Naturel è privo di conservanti.

Avvertenze e precauzioni

- Triofan Naturel non deve essere impiegato dopo interventi al naso o in caso di lesioni al naso.
- Triofan Naturel non deve essere impiegato in caso di ipersensibilità all'ectoina o ad uno degli altri componenti.
- In caso di reazioni allergiche, l'uso di Triofan Naturel deve essere interrotto immediatamente.
- Per assicurare l'igiene, ogni flacone di spray nasale deve essere utilizzato esclusivamente da una persona.

Cosa occorre sapere prima di usare Triofan® Naturel?

Non sono note interazioni tra Triofan Naturel e altri spray nasali.

Cosa occorre tenere presente durante la gravidanza e l'allattamento?

Attualmente non sono disponibili dati riguardanti l'impiego di Triofan Naturel durante la gravidanza e l'allattamento.

Chieda consiglio al suo medico, farmacista o droghista prima di usare questo dispositivo medico in questi casi:

- durante la gravidanza e l'allattamento.
- nel caso in cui sospetti uno stato di gravidanza.

Come usare Triofan® Naturel?

Usare sempre Triofan Naturel secondo le presenti istruzioni per l'uso. In caso di dubbi, consulti il suo medico, farmacista o droghista prima dell'uso.

Se non diversamente prescritto dal suo professionista della salute, applicare 1-2 spruzzi per ogni narice più volte al giorno. I bambini di 10 anni o di età inferiore devono essere assistiti da una persona adulta durante l'applicazione di Triofan Naturel.

Prima di utilizzare Triofan Naturel per la prima volta, rimuovete il cappuccio protettivo e premere 2-3 volte per rimuovere l'aria dalla pompa erogatrice.

Vor der ersten Anwendung von Trioфан Naturel entfernen Sie die Schutzkappe und betätigen die Pumpvorrichtung zwei- bis dreimal, um die Luft aus der Pumpe zu entfernen. Schneiden Sie die Spitze nicht ab. Wenn die Sprühfunktion beinträchtigt ist (was bei nicht aufrechter Position der Flasche vorkommen kann), betätigen Sie die Pumpvorrichtung mehrfach in aufrechter Position.

1. Schnäuzen Sie sich sanft, um die Nasenlöcher zu reinigen.
2. Entfernen Sie die Schutzkappe von der Sprühflasche.
3. Halten Sie die Flasche mit Zeige- und Mittelfinger auf je einer Seite der Fingerauflage und dem Daumen auf dem Flaschenboden. Beugen Sie Ihren Kopf leicht nach vorne und schließen Sie ein Nasenloch durch sanften seitlichen Fingerdruck.
4. Atmen Sie langsam durch das andere Nasenloch ein.
5. Führen Sie die Spitze der Sprühhvorrichtung in das Nasenloch ein und betätigen Sie die Sprühhvorrichtung schnell und kräftig. Atmen Sie dabei weiter durch das Nasenloch ein.
6. Führen Sie die Spitze der Sprühhvorrichtung in das andere Nasenloch ein.
7. Wiederholen Sie dieselben Schritte wie oben beschrieben.
8. Wischen Sie die Spitze der Sprühflasche mit einem sauberen, nicht fuselnden Tuch ab.
9. Verschlussen Sie die Flasche wieder mit der Schutzkappe.

Mögliche Nebenwirkungen von Trioфан® Naturel

Trioфан Naturel ist gut verträglich. Bis zum jetzigen Zeitpunkt sind keine wiederholt auftretenden oder bleibenden Nebenwirkungen bekannt.

Bitte informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogistin bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin oder den Vertreter, falls Sie Nebenwirkungen in Zusammenhang mit der Anwendung von Trioфан Naturel bemerken.

Wenn die Beschwerden nicht abklingen oder sich verschlimmern, sollten Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogistin bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin konsultieren.

Wie wird Trioфан® Naturel aufbewahrt?

Das Verfallsdatum von Trioфан Naturel ist auf der Verpackung und auf der Sprühflasche aufgedruckt. Trioфан Naturel darf nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr angewendet und sollte nicht länger als 6 Wochen nach dem Öffnen verwendet werden. Trioфан Naturel sollte bei 2 – 25 °C und ausser Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

Wo erhalten Sie Trioфан® Naturel? Welche Packungen sind erhältlich?

Trioфан Naturel ist in Apotheken und Drogerien in Sprayflaschen zu 20 ml erhältlich.

Zusammensetzung

2 % Ectoin, Meersalz, Wasser und Phosphatpuffer. Ein Sprühstoss enthält 0,14 ml der Lösung.

Hersteller

bitop AG, Stockumer Str. 28, DE-58453 Witten

Vertrieb

Verfora SA, CH-1752 Villars-sur-Glâne

Datum der Information

März 2018

Erläuterung der auf dem Produkt verwendeten Symbole

- ☐ CE-Symbol
- Hersteller
- ~|~|~| Temperaturgrenzen
- ☐ Chargennummer
- ☐ Verfallsdatum
- ☐ Bitte beachten Sie die Gebrauchsanweisung
- ⚠ Achtung: Warnhinweise beachten!

Ne coupez pas la pointe. Si le spray ne fonctionne pas correctement (ce qui peut arriver lorsque le flacon n'est pas en position verticale), pressez sur le mécanisme de pompage à plusieurs reprises en tenant le flacon en position verticale.

1. Commencez par vous moucher doucement pour dégager le nez.
2. Retirez le capuchon de protection du flacon.
3. Tenez le flacon entre l'index et le majeur en prenant appui sur les supports prévus à cet effet et appliquez le pouce au fond du flacon. Inclinez la tête légèrement vers l'avant et fermez la narine opposée par une pression sur l'aile du nez.
4. Inspirez doucement l'air par la narine.
5. Insérez l'embout du flacon dans la narine et appliquez une pression rapide et ferme sur la pompe pour nébuliser la solution dans la narine. Continuer à respirer doucement par le nez.
6. Insérez ensuite la pointe du spray dans l'autre narine.
7. Procédez de la même manière pour l'autre narine.
8. Essuyez la pointe exposée du flacon avec un tissu propre ne laissant pas de résidus.
9. Remplacez le capuchon sur le flacon.

Quels effets indésirables Trioфан® Naturel peut-il provoquer?

Trioфан Naturel est bien toléré. Aucun effet secondaire récurrent ou permanent n'est actuellement connu.

Veillez informer votre médecin, pharmacien, droguiste ou distributeur si vous remarquez des effets secondaires liés à l'utilisation de Trioфан Naturel.

Informez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si les troubles persistent ou s'aggravent.

Comment conserver Trioфан® Naturel?

La date d'expiration de Trioфан Naturel est imprimée sur l'emballage et sur le flacon. Trioфан Naturel ne doit pas être utilisé au-delà de la date de péremption et durant plus de 6 semaines après l'ouverture du flacon. Trioфан Naturel doit être conservé à une température entre 2 °C et 25 °C et hors de portée des enfants.

Où obtenez-vous Trioфан® Naturel? Quels sont les emballages à disposition?

Le spray nasal est disponible en pharmacie et en droguerie, en flacon de 20 ml de solution.

Composition

Ectoine 2 %, sel marin, eau et tampon phosphate. Un jet de spray contient 0,14 ml de solution.

Fabricant

bitop AG, Stockumer Str. 28, DE-58453 Witten

Distributeur

Verfora SA, CH-1752 Villars-sur-Glâne

Date de la mise à jour de l'information

Mars 2018

Explication des symboles

- ☐ Marque CE
- Fabricant
- ~|~|~| Limites de température
- ☐ Numéro de lot
- ☐ Date d'expiration
- ☐ Veuillez lire le mode d'emploi
- ⚠ Attention: Veuillez tenir compte des mises en garde!

Non tagliare la punta. Se la nebulizzazione è insufficiente (il che può accadere se il flacone non è in posizione verticale), premere la pompa erogatrice diverse volte in posizione verticale.

1. Soffiare delicatamente il naso al fine di liberare le narici.
2. Rimuovere il cappuccio protettivo dal flacone.
3. Afferrare il flacone da entrambi i lati con il dito indice e medio e con il pollice al di sotto di esso. Piegare leggermente in avanti il capo e chiudere una narice prendendo delicatamente con il dito sul lato del naso.
4. Cominciare ad inspirare delicatamente attraverso la narice.
5. Inserire la punta dello spray nella narice e premere la pompa erogatrice in modo rapido e deciso per nebulizzare all'interno della narice. Continuare a respirare delicatamente attraverso la narice.
6. Inserire la punta dello spray all'interno dell'altra narice.
7. Ripetere i passaggi descritti sopra per l'altra narice.
8. Pulire l'estremità esposta del flacone con una stoffa pulita che non lasci fibre.
9. Reinserrire il cappuccio protettivo sul flacone.

Possibili effetti indesiderati di Trioфан® Naturel

Trioфан Naturel è ben tollerato. Finora non sono noti effetti indesiderati comparsi in modo regolare o persistenti.

Informare il suo medico, il farmacista, il droghista o il distributore se nota la comparsa di effetti indesiderati associati all'uso di Trioфан Naturel.

Se i disturbi persistono o peggiorano, contatti il suo medico, il farmacista o il droghista.

Come conservare Trioфан® Naturel?

La data di scadenza di Trioфан Naturel è stampata sulla confezione e sul flacone. Trioфан Naturel non deve essere utilizzato dopo la data di scadenza e oltre le 6 settimane dall'apertura. Trioфан Naturel deve essere conservato tra 2 °C e 25 °C e al di fuori della portata dei bambini.

Dove si può ottenere lo spray nasale Trioфан® Naturel e quali confezioni sono disponibili?

Trioфан Naturel è disponibile in farmacia e drogheria in confezione da 20 ml di soluzione.

Composizione

Ectoina 2 %, sale marino, acqua e tampone fosfato. Uno spruzzo contiene 0,14 ml di soluzione.

Fabbricante

bitop AG, Stockumer Str. 28, DE-58453 Witten

Distributore

Verfora SA, CH-1752 Villars-sur-Glâne

Data del testo

Marzo 2018

Spiegazione dei simboli usati sul prodotto

- ☐ Marchio CE
- Produttore
- ~|~|~| Limiti di temperatura
- ☐ Numero di lotto
- ☐ Data di scadenza
- ☐ Si prega di consultare le istruzioni per l'uso
- ⚠ Attenzione: si deve tener conto delle avvertenze!



111561703

Trioфан® Naturel



Verfora SA, CH-1752 Villars-sur-Glâne